

SCENE 20 • NUMBER 7

Dez velas

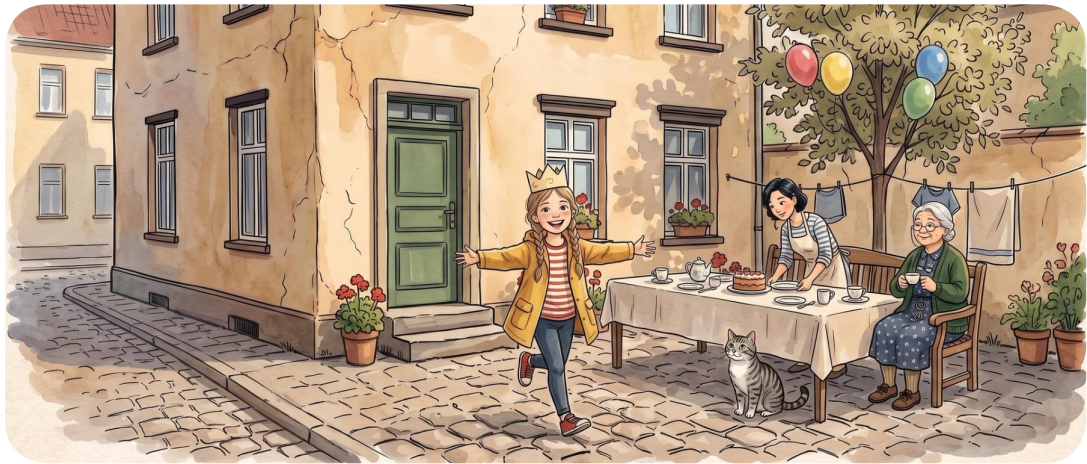
Saturday. Balloons in the courtyard, a long table, a cake with ten candles. Leonor's mother, the town doctor, is here too, with the usual party questions: Are you married? Do you have children? And your parents, where do they live? Then Maria turns the photo round: a boy of ten with a trumpet and a terrible haircut, at a window of number 7. João grew up in your flat.

206 Words · 5 Exercises · Duration: 15 min.

Photos on the wall

Portuguese

Read & listen online ↗



LEARNING GOAL

I can wish someone happy birthday, give a present, and say if I'm married, if I have children and where my parents live.

Leonor = ■ Lena (Lukas) = ○ Rita = ▲ Helena = ●
 Maria = □ João = △

Learning as Lukas? Use the words in brackets.

■ Olá! Hoje faço anos! Já tenho dez!

○ Parabéns, Leonor! Isto é para ti, de mim e do João.

She tears off the paper.

■ Um caderno de desenho! Amarelo! Muito obrigada!

○ A cor é para ti. Gostas de amarelo.

Rita carries out a big cake with ten candles.

▲ E aqui está o bolo! Dez velas!

■ Uma, duas, três... Todas as dez!

○ Dez velas! Que bonito!

A tall woman with a light-brown ponytail sits down next to you.

● Boa tarde! Sou a Helena, a mãe da Leonor. É a nova vizinha (o novo vizinho)?

○ Sim. Muito prazer!

● Muito prazer também. Diga-me, é casada (casado)?

○ Não, não sou casada (casado).

● E tem filhos?

○ Não, não tenho filhos.

● E os seus pais? Onde moram?

○ Os meus pais moram em Hamburgo.

□ Helena, eu já sei isso tudo. Não é casada (**casado**), não tem filhos, os pais estão em Hamburgo.

● Claro. A mãe sabe tudo.

○ Sim. A dona Maria sabe tudo sobre mim.

Maria takes out the photo that always faced the wall and turns it round: a boy of ten with a trumpet and a terrible haircut, at a window of number 7.

□ Dez anos... Olhe. Aqui ele também tem dez.

○ É a minha janela!

△ E sou eu. Morava no teu apartamento quando era pequeno.

■ João! Que cabelo!

□ Sim. Um corte de cabelo terrível. Por isso a fotografia estava virada para a parede.

For once, the trumpet plays in daylight, and the whole house sings.

□ João, toca para nós, por favor.

△ Agora? De dia?

□ Sim. De dia pode ser.

□ Parabéns a você, nesta data querida!

○ De dia, sim! Agora gosto da trompete.

Chico walks off across the courtyard with one of the candles in his mouth.

■ Chico! A minha vela número dez!

□ Não faz mal. Ele também quer fazer anos.

Vocabulary

THE BODY

corte de cabelo haircut

cara face

SMALL WORDS

quando when (at the time that: when it rains)

GREETINGS AND COURTESY

parabéns happy birthday

FAMILY

criança child

pais parents

AT HOME

parede wall

WHAT THINGS AND PEOPLE ARE LIKE

casado married

terrível terrible

possível possible

EVERYDAY THINGS

vela

candle

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAYS IT

Read the dialogue again. Who says these words? Tick the right person.

1 Olá! Hoje faço anos! Já tenho dez!

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| ☐ A João | ☐ B Leonor |
| ☐ C Rita | ☐ D Maria |

2 E tem filhos?

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------|
| ☐ A Helena | ☐ B Rita |
| ☐ C João | ☐ D Maria |

3 E sou eu. Morava no teu apartamento quando era pequeno.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------------|
| ☐ A João | ☐ B Helena |
| ☐ C Maria | ☐ D Lena |

L2) WHAT DOES IT MEAN

Tick the right English meaning.

1 Um caderno de desenho! Amarelo! Muito obrigada!

- ☐ A A sketchbook! A yellow one! Thank you so much!
- ☐ B And do you have children?
- ☐ C Ten years old... Look. He's ten here too.

2 Não, não tenho filhos.

- ☐ A João, play for us, please.
- ☐ B Good afternoon! I am Helena, Leonor's mother. Are you the new neighbour?
- ☐ C No, I don't have children.

3 João, toca para nós, por favor.

- ☐ A João, play for us, please.
- ☐ B And your parents? Where do they live?
- ☐ C No, I don't have children.

L3) HOW DO YOU SAY IT

Tick the right Portuguese sentence.

1 One, two, three... All ten!

- ☐ A Uma, duas, três... Todas as dez!
- ☐ B Helena, eu já sei isso tudo. Não é casada, não tem filhos, os pais estão em Hamburgo.
- ☐ C Dez velas! Que bonito!

2 Of course. Mum knows everything.

- ☐ A Uma, duas, três... Todas as dez!
- ☐ B Claro. A mãe sabe tudo.
- ☐ C Olá! Hoje faço anos! Já tenho dez!

3 Yes. In the daytime it's allowed.

- ☐ A Sim. De dia pode ser.
- ☐ B Boa tarde! Sou a Helena, a mãe da Leonor. É a nova vizinha?
- ☐ C João, toca para nós, por favor.

L4) PUT THE WORDS IN ORDER

Write the words in the right order on the line.

- 1 Muito Diga-me, casada? é prazer também.

- 2 Maria sobre tudo mim. dona sabe A Sim.

- 3 trompete. dia, Agora da De sim! gosto

L5) WHAT HAPPENS FIRST

Number the lines in the order they come in the scene.

- ☐ Muito prazer também. Diga-me, é casada?
- ☐ João! Que cabelo!
- ☐ Claro. A mãe sabe tudo.
- ☐ De dia, sim! Agora gosto da trompete.
- ☐ A cor é para ti. Gostas de amarelo.

SCENE 20 • WORDS

Dez velas

Ten candles

4 Exercises • Duration: 10 min.

Photos on the wall

Portuguese

Read & listen online ↗

parabéns
happy birthday



vela
candle



casado
married



criança
child



pais
parents



corte de cabelo
haircut



terrível
terrible



cara
face



parede
wall



possível
possible



convidado
guest



prato
plate

Words

FROM THE SCENE

parabéns

happy birthday

vela

candle

Dez velas! Que bonito!

casado

married

Não, não sou casada.

criança

child

pais

parents

E os seus pais? Onde moram?

quando

when (at the time that: when it rains)

E sou eu. Morava no teu apartamento quando era pequeno.

corte de cabelo

haircut

terrível

terrible

Sim. Um corte de cabelo terrível. Por isso a fotografia estava virada para a parede.

cara

face

parede

wall

Sim. Um corte de cabelo terrível. Por isso a fotografia estava virada para a parede.

possível

possible

NEW WORDS

convidado

guest

Onde está o convidado?

prato

plate

Onde está o prato?

surpreendido

surprised

Estou surpreendida.

triste

sad

Estou triste.

VOCABULARY & COMMUNICATION**W1) WHAT DOES IT MEAN?**

What does it mean?

1 parede

- ☐ A wall
- ☐ B name
- ☐ C evening

2 possível

- ☐ A tea
- ☐ B possible
- ☐ C please

3 vela

- ☐ A February
- ☐ B but
- ☐ C candle

4 terrível

- ☐ A listen
- ☐ B short
- ☐ C terrible

5 triste

- ☐ A sad
- ☐ B beer
- ☐ C no idea

6 criança

- ☐ A somebody / someone
- ☐ B like
- ☐ C child

W2) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Parabéns E Amarelo Olá

_____.! Hoje faço anos! Já tenho dez!

Meaning: Hi! It's my birthday today! I'm ten now!

Olá Parabéns E Amarelo

_____, Leonor! Isto é para ti, de mim e do João.

Meaning: Happy birthday, Leonor! This is for you, from me and from João.

Parabéns E Olá Amarelo

Um caderno de desenho! _____! Muito obrigada!

Meaning: A sketchbook! A yellow one! Thank you so much!

Amarelo Parabéns Olá E

_____ aqui está o bolo! Dez velas!

Meaning: And here's the cake! Ten candles!

três Olá Amarelo Parabéns

Uma, duas, _____... Todas as dez!

Meaning: One, two, three... All ten!

W3) MUM, LOOK! THIS IS JOÃO WHEN HE WAS LITTLE.

Fill the speech bubbles.



bonita terrível terrível pequeno

Leonor: Mãe, olha! É o João quando era _____.

Helena: Ah! Que corte de cabelo _____!

João: Não! Não era _____!

Leonor: Sim, era! Mas tens uma cara _____.

Meaning: 1. Mum, look! This is João when he was little.

2. Oh! What a terrible haircut!

3. No! My haircut wasn't terrible!

4. It was, it was! But your face is nice.

W4) COMPLETE THE CONVERSATION

Fill the gaps with the words from the box.

Amarelo E Olá Parabéns

_____.! Hoje faço anos! Já tenho dez!

Meaning: Hi! It's my birthday today! I'm ten now!

Olá Amarelo E Parabéns

_____, Leonor! Isto é para ti, de mim e do João.

Meaning: Happy birthday, Leonor! This is for you, from me and from João.

Amarelo E Parabéns Olá

Um caderno de desenho! _____! Muito obrigada!

Meaning: A sketchbook! A yellow one! Thank you so much!

Parabéns E Amarelo Olá

_____ aqui está o bolo! Dez velas!

Meaning: And here's the cake! Ten candles!

Parabéns Olá três Amarelo

Uma, duas, _____... Todas as dez!

Meaning: One, two, three... All ten!

SCENE 20 • GRAMMAR

Era, estava, tinha

Past states in photographs

8 Exercises • Duration: 25 min.

Photos on the wall

Portuguese

Read & listen online



The past tense describes an earlier time. This unit uses the imperfect for states and habits.

Past states in photographs

The imperfect describes a past state or habit. **Ser: era, eras, era, éramos, eram, eram. Estar: estava, estavas, estava, estávamos, estavam, estavam. Ter: tinha, tinhas, tinha, tínhamos, tinham, tinham.** The first and third singular can be identical, so context matters.

Use **era pequeno, estava em casa, tinha dez anos.** Regular **-ar** imperfect endings are **-ava, -avas, -ava, -ávamos, -avam, -avam: morava, moravas, morava, morávamos, moravam, moravam.** These are background or repeated actions, not a sequence of completed events.

Person	ser	Meaning
eu	era	I was
tu	eras	you (familiar singular) were
ele · ela	era	he/she was
nós	éramos	we were
vocês	eram	you (plural) were
eles · elas	eram	they were

O João era pequeno.

João was little.

Nós éramos pequenos.

We were little.

Eu estava em casa.

I was at home.

Vocês estavam em casa.

You were at home, plural.

Eu tinha dez anos.

I was ten years old.

Nós tínhamos dez anos.

We were ten years old.

Sou nova (**novo**) aqui. Eu tinha dez anos.

I am new here. I was ten years old.

Sou nova (**novo**) aqui. Nós tínhamos dez anos.

I am new here. We were ten years old.

Haver in past descriptions is invariant **havia**: **havia uma casa, havia casas**. Singular past **saber** is **sabia, sabias, sabia**; plural **sabíamos, sabiam, sabiam**. **Vou desenhá-lo** is a future-plan chunk: I will draw him. The pronoun **o** follows the infinitive, drops final **r** and becomes **lo**; the vowel carries the stress mark. This is useful here before object pronouns are practised in module 5.

GRAMMAR**G1) NOTICE THE USEFUL PATTERN**

Underline the form practised in this unit.

- 1 O João era pequeno.

Meaning: João was little.

- 2 Nós éramos pequenos.

Meaning: We were little.

- 3 Eu estava em casa.

Meaning: I was at home.

- 4 Vocês estavam em casa.

Meaning: You were at home, plural.

G2) CHOOSE THE FORM 1

Choose the right word for the gap.

1 O João _____ pequeno.

- ☐ A era
- ☐ B eram
- ☐ C éramos

Meaning: João was little.

2 Nós _____ pequenos.

- ☐ A éramos
- ☐ B eras
- ☐ C era

Meaning: We were little.

3 Eu _____ em casa.

- ☐ A estavas
- ☐ B estava
- ☐ C estavam

Meaning: I was at home.

4 Vocês _____ em casa.

- ☐ A estava
- ☐ B estávamos
- ☐ C estavam

Meaning: You were at home, plural.

5 Eu _____ dez anos.

- ☐ A tinha
- ☐ B tinham
- ☐ C tinhas

Meaning: I was ten years old.

6 Nós _____ dez anos.

- ☐ A tínhamos
- ☐ B tinhas
- ☐ C tinha

Meaning: We were ten years old.

7 Sou nova aqui. Eu _____ dez anos.

- ☐ A tinham
- ☐ B tinhas
- ☐ C tinha

Meaning: I am new here. I was ten years old.

G3) CHOOSE THE FORM 2

Choose the right word for the gap.

1 Eu _____ uma criança.

- ☐ A era
- ☐ B eras
- ☐ C éramos

Meaning: I was a child.

2 Tu _____ uma criança.

- ☐ A éramos
- ☐ B era
- ☐ C eras

Meaning: You were (familiar singular) a child.

3 Ele _____ uma criança.

- ☐ A era
- ☐ B eras
- ☐ C éramos

Meaning: He was a child.

4 Vocês _____ crianças.

- ☐ A eras
- ☐ B era
- ☐ C eram

Meaning: You were (plural) children.

5 Eles _____ crianças.

- ☐ A eras
- ☐ B era
- ☐ C eram

Meaning: They were children.

6 Sou nova aqui. Nós _____ dez anos.

- ☐ A tínhamos
- ☐ B tinha
- ☐ C tinhas

Meaning: I am new here. We were ten years old.

G4) USE THE FORM 1

Fill the gaps with the words from the box.

era estava estavam éramos

O João _____ pequeno.

Meaning: João was little.

estava éramos era estavam

Nós _____ pequenos.

Meaning: We were little.

era estavam éramos estava

Eu _____ em casa.

Meaning: I was at home.

estavam estava éramos era

Vocês _____ em casa.

Meaning: You were at home, plural.

estava tinha éramos era

Eu _____ dez anos.

Meaning: I was ten years old.

estava tínhamos éramos era

Nós _____ dez anos.

Meaning: We were ten years old.

estava éramos era tinha

Sou nova aqui. Eu _____ dez anos.

Meaning: I am new here. I was ten years old.

G5) USE THE FORM 2

Fill the gaps with the words from the box.

eras era eram tínhamos

Eu _____ uma criança.

Meaning: I was a child.

era tínhamos eras eram

Tu _____ uma criança.

Meaning: You were (familiar singular) a child.

eras era tínhamos eram

Ele _____ uma criança.

Meaning: He was a child.

eram eras era tínhamos

Vocês _____ crianças.

Meaning: You were (plural) children.

eras tínhamos era eram

Eles _____ crianças.

Meaning: They were children.

eras tínhamos eram era

Sou nova aqui. Nós _____ dez anos.

Meaning: I am new here. We were ten years old.

G6) BUILD A SENTENCE

Put the words in order.

1

Meaning: João was little.

2 éramos Nós pequenos.

Meaning: We were little.

3 casa. em estava Eu

Meaning: I was at home.

4 em Vocês estavam casa.

Meaning: You were at home, plural.

5 tinha Eu anos. dez

Meaning: I was ten years old.

- 6 Nós tínhamos anos. dez

Meaning: We were ten years old.

G7) WHAT WOULD YOU SAY?

Choose the right words for the situation.

1 João was little. You say:

- ☐ A O João era pequeno.
- ☐ B O João éramos pequeno.

2 We were little. You say:

- ☐ A Nós era pequenos.
- ☐ B Nós éramos pequenos.

3 I was at home. You say:

- ☐ A Eu estava em casa.
- ☐ B Eu estavas em casa.

4 You were at home, plural. You say:

- (A) Vocês estava em casa.
- (B) Vocês estavam em casa.

G8) CONNECT MESSAGES AND MEANINGS

Match the pairs.

- | | |
|---|---|
| (1) O João era pequeno. | (A) We were ten years old. |
| (2) Vocês estavam em casa. | (B) We were little. |
| (3) Sou nova aqui. Nós tínhamos dez anos. | (C) I am new here. I was ten years old. |
| (4) Nós tínhamos dez anos. | (D) I am new here. We were ten years old. |
| (5) Eu estava em casa. | (E) I was ten years old. |
| (6) Sou nova aqui. Eu tinha dez anos. | (F) I was at home. |

7 Nós éramos
pequenos.

G João was little.

8 Eu tinha dez anos.

H You were at home, plural.